

Stanovisko

stálej pracovnej skupiny AK k správe vysokej školy predloženej podľa § 83 ods. 8
- právo priznané s časovým obmedzením

| | |
|---|---|
| Číslo žiadosti: | 63/2019 |
| Vysoká škola/fakulta: | Prešovská univerzita v Prešove Filozofická fakulta |
| Správa postúpená z MŠVVaŠ SR komisii dňa: | 30. 1. 2019 |
| Predseda pracovnej skupiny: | Vladimír Patráš |
| Pracovná skupina (názov): | OV 2 humanitné vedy |

Informácie o študijnom programe, ktorého sa správa týka:

| Názov ŠP | Číslo a názov ŠO (v súlade so SŠO) | Stupeň | Forma | Štandardná dĺžka štúdia (v rokoch) | Jazyk uskutočňovania | Akademický titul |
|--|--|--------|-------|---|-------------------------------------|---------------------|
| ruský jazyk a kultúra (v kombinácii) | 7330 prekladateľstvo a tlmočníctvo | 1. | denná | 3 | ruský jazyk a slovenský jazyk | Bc. |
| ruský jazyk a kultúra (v kombinácii) | 7330 prekladateľstvo a tlmočníctvo | 1. | denná | 3 | ruský jazyk a anglický jazyk | Bc. |

Vyhodnotenie výsledkov prijatých opatrení na odstránenie nedostatkov:

KSP-A3 – zmena v štruktúre vysokoškolských učiteľov

KSP-A6 – vek garanta spoločného základu (ŠO prekladateľstvo a tlmočníctvo)

| | | | |
|----|--|--|-------------------------------|
| A3 | Splnené. | | |
| | Minimálna podmienka pôsobenia, udržiavania kvality a preukázateľného rozvíjania: | | |
| | <i>Prvý profesor alebo docent</i> pôv. Anna VALCEROVÁ prof. PhDr., CSc. | | |
| | Priezvisko a meno | BILÁ, Magdaléna | Tituly prof. Dr. habil., PhD. |
| | Študijný odbor (funkcia) | prekladateľstvo a tlmočníctvo | |
| | Študijný odbor (titul profesor) | prekladateľstvo a tlmočníctvo | Rok udelenia 2018 |
| | Študijný odbor (titul docent) | jazykoveda | Rok udelenia 2005 |
| A6 | Veľkosť pracovného úväzku 100 % (37,5 h/týžd.) | | |
| | <i>Druhý profesor alebo docent – bez zmeny</i> | | |
| | Splnené. | | |
| | Garant študijného programu (spoločný základ) – pôvodný: | | |
| | Priezvisko a meno | VALCEROVÁ, Anna | Tituly prof. PhDr., CSc. |
| | Garant študijného programu (spoločný základ) – navrhovaný: | | |
| | Priezvisko a meno | BILÁ, Magdaléna | Tituly prof. Dr. habil., PhD. |
| | Rok narodenia | 1953 (po 31. 8.) | |
| | Študijný odbor (funkcia) | prekladateľstvo a tlmočníctvo (profesor) | |
| | Študijný odbor (titul profesor) | prekladateľstvo a tlmočníctvo | Rok udelenia 2018 |
| | Študijný odbor (titul docent) | jazykoveda | Rok udelenia 2005 |
| | Veľkosť pracovného úväzku 100 % (37,5 h/týžd.) | | |
| | Garantuje študijný program na inej vysokej škole | | nie |
| | Pracuje pre inú vysokú školu v pozícii rektora, prorektora, dekana, prodekana, vedúceho zamestnanca vysokej školy alebo vedúceho zamestnanca fakulty | | nie |

| | | |
|---|---------|--------------------------|
| alebo vykonáva obdobnú prácu pre vysokú školu v zahraničí | | |
| Najvýznamnejšie výsledky garanta: prof. Magdaléna BILÁ: | | |
| Prehľad výstupov | | |
| | Celkovo | Za posledných šesť rokov |
| Počet výstupov evidovaných vo Web of Science alebo Scopus | 10 | 8 |
| Počet výstupov kategórie A | 13 | 10 |
| Počet výstupov kategórie B | 14 | 4 |
| Počet citácií Web of Science alebo Scopus, v umeleckých študijných odboroch počet ohlasov v kategórii A | 13 | 12 |
| Počet projektov získaných na financovanie výskumu, tvorby | 3 | 1 |
| Počet pozvaných prednášok na medzinárodnej/národnej úrovni | 0/2 | 0/2 |

| | |
|--|---|
| Najvýznamnejšie publikované vedecké práce, verejne realizované alebo prezentované umelecké diela a výkony. Maximálne päť. | |
| 1. | [AAA] BILÁ, M. – KAČMÁROVÁ, A. (2013). <i>When Pragmatics Meets Prosody</i> (Discovering what text means to the speaker). Brno, ISBN 978-80-7392-213-9, 150 s. |
| 2. | [AAB] BILÁ, M. – KAČMÁROVÁ, A. – VAŇKOVÁ, I. (2018). <i>The Conceptualizing of Conceptualization</i> (of linguistics metalanguage). 220 s. Prešov: FF. |
| 3. | [ABB] BILÁ M. – KAČMÁROVÁ A. – KÁŠOVÁ, M. – TOMÁŠIKOVÁ, S. – VOJTEK, D. – KOŽELOVÁ, A. (2015). Výskum viacslovných pomenovaní v germánskych jazykoch (angličtina, nemčina) a v románskych jazykoch (francúzština, španielčina); Recenzenti Peter Ďurčo, Jana Skladaná. In: <i>Viacslovné pomenovania v slovenčine</i> . Prešov: Filozofická fakulta Prešovskej univerzity v Prešove, 2015. - ISBN 978-80-555-1410-9. - S. [57] – 127. |
| 4. | [ADM] BILÁ, M. – KAČMÁROVÁ, A. (2018). Is there anything like a universal typology of translation solutions for culture-specific items? In: <i>Folia Linguistica et Litteraria – Časopis za nauku o jeziku i književnosti</i> (24), Filološki fakultet, Nikšić Universitet Crne Gore Faculty of Philology, Nikšić, University of Montenegro, s. 67 – 84. |
| 5. | [ADM] BILÁ M. – KAČMÁROVÁ, A. (2016). Multi-word lexical units in English and Slovak linguistics terminology. In: <i>Russian journal of linguistics</i> . ISSN 2312-9212. - Vol. 20, no. 3, online, s. 164 – 175. |
| Najvýznamnejšie publikované vedecké práce verejne realizované alebo prezentované umelecké diela alebo výkony za posledných šesť rokov. Maximálne päť výstupov. | |
| 1. | [AAA] BILÁ, M. (50%) – KAČMÁROVÁ, A. 2013. <i>When Pragmatics Meets Prosody</i> (Discovering what text means to the speaker), Brno, ISBN 978-80-7392-213-9, 150 s. |
| 2. | [ADM] BILÁ, M. – KAČMÁROVÁ, A. 2016. Multi-word lexical units in English and Slovak linguistics terminology. In: <i>Russian journal of linguistics</i> . ISSN 2312-9212. - Vol. 20, no. 3 (2016), online, s. 164 – 175. |
| 3. | [ADM] BILÁ, M. 2014. A comparative analysis of silent pauses and rate of articulation in the discourse of sitcom / Magdaléna Bilá. - In: <i>Discourse and interaction</i> . - ISSN 1802-9930. - Vol. 7, no. 1 (2014), s. 5 – 17. |
| 4. | [ADM] BILÁ, M. – KAČMÁROVÁ, A. 2014. Prosody-pragmatics interface in the sitcom discourse / Magdaléna Bilá, Alena Kačmárová. In: <i>Vestnik Rossijskogo universiteta družby narodov : serija lingvistika</i> . ISSN 2312-9182. No. 4 (2014), s. 177 – 186. |
| 5. | [AAB] Bilá, M. – KAČMÁROVÁ, A. – VAŇKOVÁ, I. (2018) <i>The Conceptualizing of Conceptualization</i> (of linguistics metalanguage). 220 s. Prešov : Filozofická fakulta. |
| Účast' na riešení (vedení) najvýznamnejších vedeckých projektov alebo umeleckých projektov za posledných šesť rokov. Maximálne päť projektov. | |
| 1. | KEGA 007PU-4/2015 – 2017: Virtuálny interaktívny anglicko-slovenský a slovensko-anglický slovník všeobecnej jazykovedy. |
| 2. | APVV 0342 – 11-2015: Slovník viacslovných pomenovaní (lexikologický, lexikografický a komparatívny výskum), (spoluriešiteľka), vedúci riešiteľ: prof. Mgr. Martin Ološtiak, PhD. |
| 3. | VEGA 1/0475/08: Komparatívna analýza vybraných suprasegmentálnych javov (dôrazu, vnútrovetnej pauzy a melódie) a ich syntaktického stvárnenia v angličtine, nemčine a slovenčine v sémanticky identických mikrotextových jednotkách hovorového štýlu; pozícia: zodpovedná riešiteľka |

| | |
|--|---|
| | <p>031/2009/2.1/OPVaV: Dovybavenie a rozšírenie lingvokulturologického a prekladateľsko-tlmočnického centra. ITMS kód projektu: 26220120044. Pozícia: vedúca foneticko-fonologickej sekcie.</p> |
| | <p>4.</p> |
| <p>Garant študijného programu (jazyk) – bez zmeny</p> | |

Závery:

| | |
|--|--|
| <p>Celkové zhodnotenie prijatých opatrení:</p> | <p>Prijaté opatrenia zaručujú udržanie zodpovedajúcej spôsobilosti až do najbližšej komplexnej akreditácie. Odôvodnenie: Zmeny v štruktúre vysokoškolských učiteľov a nahradenie garantov sú primeranými opatreniami, ktoré postačujú na zabezpečovanie spôsobilosti v poskytovaní štúdia.</p> |
| <p>Návrh odporúčania ministerstvu:</p> | <p>Zrušiť časové obmedzenie a priznať právo vysokej škole do NKA.</p> |

Zasadnutie pracovnej skupiny OV 2:

| | |
|---|--|
| <p>Dňa: Pri elektronickom hlasovaní uviesť interval určený na hlasovanie (od – do)</p> | <p>23. 6. – 26. 6. 2019</p> |
| <p>Počet členov PS: -15- Zúčastnili sa: (<i>prezenčná listina</i>) Pri elektronickom hlasovaní uviesť počty zúčastnených -15-</p> | <p>Mária Bátorová, Ladislav Čarný, Jiří Fiala, Helena Hrehová, Ľudmila Jančoková, Jana Kesselová, Miroslav Marcelli, Vladimír Patráš, Gabriela Petrová, Danuša Serafinová, Adam Stankowski, Ján Šlosiar, Stanislav Vojtko, Anna Zelenková, Tibor Žilka</p> |
| <p>Výsledok hlasovania k návrhu vyjadrenia PS</p> | <p>za: - 15 - proti: - 0 - zdržal/a sa: - 0 -</p> |
| <p>Podpis predsedu pracovnej skupiny</p> | <p><i>V. Patráš, v. r.</i></p> |